"Каб любіць Беларусь нашу мілую, трэба ў розных краях пабываць..."

МАЛАНКА



Билетень–газета Іркуцкага таварыства Беларускай культуры ім. Я.Д.Чэрскага

№ 119 | ЧЭРВЕНЬ 2012 год | наклад 900 асобнікаў

Падзеі і справы ІТБК

Обзор событий ИТБК (апрель-май-июнь 2012г.)

Дзень добры, сябры! Здравствуйте, друзья!

Так уж получилось, что последняя обзорная статья о наших делах была только за март месяц. Почему? Да потому что предыдущих два номера «Маланкі» (№117 и №118 за апрель и май) были тематическими. Первый был посвящён несправедливому заявлению Следственного управления СК РФ по Иркутской области в отношении наших организаций: взрослой – «Иркутского товарищества Белорусской культуры имени Я.Д. Черского» (ИТБК) и молодёжной – «Молодёжный клуб Крывічы» (МК «Крывічы»). Второй номер был посвящён Великой победе в Великой Отечественной Войне и нашим иркутским ветеранам-белорусам.

Но, чтобы у постоянных читателей нашего бюллетеня не сложилось представление, что работа ИТБК и МК «Крывічы», чуть ли не остановилась, мы в этом номере сделаем краткий обзор событий за три месяца – (апрель-май-июнь).

Конечно, нам придётся рассказывать совсем коротенько, чтобы все события вместить в наш скромный бюллетень.

Итак, начнём!

6 апреля вечером активисты МК «Крывічы» и ИТБК собрались на Ершовской горе, чтобы отметить и провести, согласно древним традициям Белорусского народа, старинный обряд – «Камаедзіца». Праздник так называется от двух слов «камы (густая гороховая каша) едят». Посвящён он пробуждению медведя. Медведь у Белорусского народа считался «тотемным» животным. И чтобы жить с ним в согласии, чтобы пробудившись ото сна «хозяин» леса не пошёл в деревню драть овцу или коня, его нужно было задобрить. Вот поэтому и проводили наши предки этот Обряд.



Так как мы изучаем этнографическое наследие нашего народа с научной точки зрения, то и к этому празднику подошли серьёзно и основательно. Правда погода устроила нам сюрприз. Только мы собрались, как начался ураганный ветер. Но стойкие молодые прибайкальские беларусы не только не разбежались, но и все ритуальные действия выполнили. Даже телевидение к нам приехало. Хорошие сюжеты показали по РЕН-ТВ и АИСТу.



А началось всё с ритуального ужина: наши активисты приготовили «Камы» - Гороховую кашу, овсяной кисель, мёд, лесные ягоды и многое другое, к чему не равнодушен настоящий медведь. Затем ансамбль аутентичной песни «Крывічы» исполнил обрядовую балладу, посвящённую «хозяину» леса. Ну а дальше началось самое весёлое. Все парни начали дружно кататься по земле, урча при этом как медведи, которые только «проснулись». Так прошла "разминка". Ну а затем началась борьба «по-медвежьи». Секрет этой борьбы раскрывать не будем. Приходите к нам на праздник в следующем году. Покажем!

Вот так мы отметили один из традиционных белорусских праздников.

7 апреля в белорусской деревне Тургеневка Баяндаевского района (где уже более 10 лет существует отделение ИТБК) в школе состоялся замечательный детский праздник: «Диалог культур». Главным организатором этого мероприятия выступила Фольклорная детская студия «Рушничок», во главе с прекрасным педагогом и руководителем Тюшкевич Натальей Анатольевной.

(Продолжение на стр.2)

Обзор событий ИТБК (апрель-май-июнь 2012г.)

(Продолжение. Начало на стр.1)



«Рушничок» давно уже занимается изучением белорусского фольклора, истории, традиции, ремесла. И вот при поддержке дирекции Тургеневской школы они решили показать свои наработки, да не просто показать, а пригласить из других школ Баяндаевского района гостей и устроить межнациональный праздник. В гости к белорусам приехали творческие коллективы из нескольких бурятских и одного русского сёл. Песни, смешные диалоги, стихи и танцы трёх народов (белорусского, русского и бурятского) были продемонстрированы на данном мероприятии. Но тургеневцы кроме праздника устроили и пир прекрасный. Накормили гостей вкуснющими белорусскими традиционными блюдами. Также интересной была и экскурсия по Этнографическому музею села. От Иркутского ИТБК тургеневцев приехала поздравить Воля. Она исполнила сольно пару старинных белорусских песен.

В общем праздник удался! Впечатления от детского творчества сильные! Спасибо тургеневцы!

22 апреля Ансамбль аутентичной песни «Крывічы» принял участие в Областном фестивале народного творчества «Байкальские родники», который проходил в городе Ангарске и был посвящён 75-летию Иркутской области. Фестиваль организовали Министерство культуры и архивов Иркутской области и Иркутский областной Дом народного творчества. Наши выступили неплохо, спели две старинные белорусские песни, послушали других и получили Грамоту за участие. Надо сказать, что к участию в данном Фестивале допускались только коллективы, имеющие звание «Народного». Наши же «Крывічы» пока такого звания не имеют, но, тем не менее, приглашение получили. Это говорит об определённом признании. Молодцы «Крывічы»!

23 апреля Иркутский Государственный Лингвистический Университет проводил удивительный праздник, посвящённый Шекспиру. Студенты на разных языках читали произведения этого мирового классика. Приглашение для участия получили и некоторые Национально-культурные центры Иркутска. Что ж пришлось отдуваться и нам. Эту «важную» миссию я взял на себя. Спасибо огромное Объединению Белорусов Мира «Бацькаўшчына», которые в оперативном порядке выслали нам несколько произведений Шекспира на белорусском языке. Учить наизусть я конечно же не стал, но прочитал достаточно вдохновенно, «с выражением». Зал долго аплодировал. Здесь, наверное, сработало сразу несколько факторов. Во-первых, на белорусском языке Шекспир звучал в этих стенах впервые, и достаточно для того чтобы что-то понять (о чём идёт речь), но в то же время достаточно непонятно и оригинально для «русского» уха. Во-вторых, я удачно выбрал отрывки из Шекспировых поэм. Они узнаваемы любому. Один был из произведения «Юлий Цезарь», другой из поэмы «Как Вам это нравиться» известный отрывок «Весь мир театр, а все люди в нём актёры…». В-третьих, мне самому очень понравился оригинальный перевод этих отрывков Алены Таболич. К сожалению, не знаю этой девушки, (почему-то кажется, что это молодая девушка), но её Шекспир на белорусском это классно!

Ну и, в-четвёртых, я был в ударе, и мой природный шарм дал возможность и студентам и преподавателям насладиться и звучанием белорусского языка и Шекспиром!

Да, эти отрывки мы публикуем ниже в нашем бюллетени, дабы и Вы смогли прочитать мирового классика по-белорусски. Правда, Вы не услышите, как эти стихи прочитал я… (шучу, попробуйте сами почитать вслух, уверяю, испытаете наслаждение…).

28 апреля Иркутская городская молодёжная общественная организация «Молодёжный клуб Кривичи» (МК «Крывічы») в зале Областной Общественной палаты в Доме Кузнеца провела своё очередное Отчётно-выборное собрание. Воля, как Председатель МК «Крывічы, сделала отчётный доклад за работу организации за трёхлетний период (2009-2011гг.). Об этом читайте ниже отдельный репортаж Галины Трусовой корреспондентки Информационное агенство «БайкалИнфо». Хочется лишь добавить, что все «крывічы» молодцы. Принимали активное участие в белорусских праздниках нашего региона. Особенную благодарность хочется высказать Ансамблю аутентичной песни «Крывічы», который также организовала и руководит уже третий год Воля.

На следующий период Председателем МК «Крывічы» вновь избрана Воля. А в Управу избраны: Люба Рябцева, Александр Кудрявцев, Валерий Казак и Света Бастракова.

Поздравляем! Успешной работы!

29 апреля активисты ИТБК и МК «Крывічы» приняли участие в общегородском субботнике в Кайской Роще. Данное мероприятие проводилось с помпой, с митингом, с выступлением депутатов разных уровней. Но погода решила пошутить. Как только митинг закончился, и все разбились на команды, чтобы пойти в разные направления очищать от мусора Кайскую рощу, как пошёл снег. И всё буквально на глазах завалило белым «пухом». Что ж субботник в лесу не удался. Но наши ребята решили не расходиться, а поехать к офису ИТБК и там убрать территорию. Так и сделали. А потом пили чай. Всем участникам субботника огромное спасибо. Около офиса стало чисто и уютно.



(Продолжение на стр.3)

Обзор событий ИТБК (апрель-май-июнь 2012г.)

(Продолжение. Начало на стр.1,2)

18 мая весь мир отмечал «Ночь в музеи». Наш город не был исключением. Но каждый музей хотел как-то разнообразить свою программу. Музей истории города Иркутска предложил нашему Товариществу сделать презентацию и концертную программу. Что ж мы быстро согласились. Время для ИТБК отвели самое лучшее с 20-00 до 21-00. Целый час. Активисты ИТБК подготовили презентацию, концертную программу силами двух коллективов «Крывічы» и «Ленушка», а также нашего гармониста Рыженкова В.Д.; и напоследок всех желающих научили танцевать несколько белорусских бытовых танцев. Зрителей собралось на нашу презентацию достаточно много, учитывая небольшой зал Музея, человек 50. Некоторые пришли к нам впервые, некоторые уже традиционно. Но всем понравилось. А я благодарю наши творческие силы за прекрасный концерт!



С 24 по 26 мая Ансамбль аутентичной песни «Крывічы» по приглашению Полоцкого городского исполнительного комитета принял участие в торжественных празднованиях Республиканского значения (выступал с поздравлениями даже президент Беларуси) по случаю 1150-летия самого древнего и известного белорусского города Полоцка. Наши девчата за три дня выступили на пяти площадках. Причём везде давали полноценные концерты от 20 до 40 минут. Это уже второй приезд «крывічанак» в этот город. Первый был в прошлом году, после участия «Крывічей» в Славянском базаре. В Полоцке у наших девчат уже есть свои «фанаты», которые и в этом году пришли на концерт, специально, чтобы послушать их.



Из Беларуси девушки приехали с массой хороших впечатлений и подарками. А первой их фразой в Иркутске было «На следующий год поедем ещё!».

Что ж приятно, что девушки из Иркутска покорили сердца полочан! Кстати в местной прессе отметили, что на данных празднованиях иркутяне были самыми далёкими гостями. А Белорусское телевидение – «Первый канал» - сделал специальный репортаж об иркутских «Крывічах»!

Молодцы, девчата! Вы своим искусным пением отстаивали не только высокий уровень нашего ИТБК, но всего города Иркутска, да и всей Сибири в целом! Мы гордимся Вами!

Пока «Крывічы» покоряли Беларусь, остальные активисты ИТБК не сидели сложа руки. **24 мая** состоялось торжественное открытие в Музеи «Усадьба Сукачёва» традиционной Выставки «Белорусское ремесло живёт в Прибайкалье». На открытие, несмотря на будничный день, пришли не только члены ИТБК, мастера-умельцы, но и школьники, которые с особым интересом разглядывали необычные экспонаты. В этот день двери Музея были открыты. Все желающие бесплатно могли посмотреть экспозицию. А Фольклорный ансамбль «Ленушка» встречал гостей прекрасными белорусскими песнями.



Вот что сказала в интервью нашей газеты главный организатор Выставки, Председатель Иркутского городского отделения ИТБК – Алена Сипакова: «24 мая открылась Областная выставка народного творчества «Белорусское ремесло живёт в Прибайкалье» в уютном помещении историко-мемориального отдела «Усадьба В. П. Сукачёва» ГУК Иркутского областного художественного музея им. В. П. Сукачёва. На Выставке были представлены работы мастеров Прибайкалья работающих в техниках характерных для традиционного белорусского ремесла: соломоплетение – брыли (мужской головной убор), декоративные изделия из соломки – напольные вазы, цветы; ткачество на «дошчачках», берде, кроснах – пояса, рушники, сумки; вышивка крестом, «процягам»; реконструкция украшений XIIв. племени Крывичи – фибулы, височные кольца; выцинанка – ажурное вырезание из бумаги, для посетителей Выставки транслировались мультфильмы выполненные по мотивам выцинанки; валяние из шерсти – мигерка (зимний мужской головной убор), декоративные изделия из шерсти; бисероплетение; лоскутная лялька; белорусский костюм женский, мужской.

Выставка длилась с 24 мая до 17 июня.

(Продолжение на стр.4)

Обзор событий ИТБК (апрель-май-июнь 2012г.)

(Продолжение. Начало на стр.1,2,3)

Также были в этот период проведены мастер-классы: по бисероплетению, соломоплетению, изготовлению нитяной пуговички – гузика».



Областная Рада ИТБК благодарит иркутских белорусских мастеров предоставивших свои работы на данную Выставку: Карницкую Викторию Васильевну – мастера по соломоплетению, Галанову Волю – мастера по ткачеству на кроснах, берде, дощечках, вышивальщицу крестом и «процягам», Данилову Галину – мастера по бисероплетению, Бастракову Светлану – мастера по вышивке, Аболину Ларису – мастера по «выцинанке» и её группу учеников; Гончарук Светлану – мастера по бисероплетению и группу её учеников!

Также мы благодарим всех кто помогал и организовывал Выставку. Мы получили много прекрасных отзывов. А телеканал АИСТ снял отдельный сюжет о нашей Экспозиции!

26 мая Председатель Иркутского городского отделения ИТБК – Алена Сипакова была приглашена на встречу «Белорусы на Иркутской земле» с учащимися 10 классов средней школы №9 г. Иркутска. Мероприятие было инициировано сотрудниками Отдела краеведческой литературы и библиографии Центральной Библиотечной сети г. Иркутска Пашниной Анной и Мамонтовой Анастасией, а посвящено оно было 1150-летию становления Российской государственности.

На встрече школьники узнали, что в Иркутске, согласно последней переписи населения, проживает свыше 120 национальностей, а в аудитории обнаружились семь национальностей: армяне, белорусы, буряты, грузины, евреи, поляки и русские. Алена Сипакова рассказала ребятам, что белорусы на Иркутской земле присутствуют уже больше 300 лет; что ИТБК существует уже 16 лет.

Ребята также познакомились с деятельностью ИТБК, узнали об основных белорусских народных праздниках, просмотрели белорусские мультфильмы. А Алена узнала, что учащимся известен курс белорусского рубля!

31 мая Иркутский детский клуб «Илья Муромец» проявил инициативу и решил устроить детский праздник «Княжий пир», посвящённый 75-летию Иркутской области. Причём на мероприятие организаторы решили пригласить и наше Товарищество и Украинский центр. Праздник удался. От ИТБК там была Воля, которая проводила с детворой белорусские старинные игры, а также дети членов ИТБК.



Вот, что рассказала нам Воля: «В преддверии «Дня защиты детей» состоялся по-настоящему радостный, задорный и добрый праздник «Княжий пир». Разнообразную игровую и концертную программы для детей разных возрастов подготовили представители Национально-культурных центров г. Иркутска: Белорусского, Русского, Украинского.

Праздник получился интересным и вкусным... По окончании мероприятия мальчиков, девочек, пап, мам, бабушек и дедушек ждало чаепитие с пирожными и другими сладостями.

Мы благодарим за активное участие белорусские семьи: Куликовых, Чупраковых, Бочковых, Строкиных и др.».



2 июня в Иркутске прошёл Карнавал, посвящённый Дню города. В этом году маршрут несколько изменили. Шествие начиналось со 130 исторического квартала, двигалось по ул. Ленина в сторону сквера Кирова, где на площади была сооружена Главная трибуна с VIP-персонами.

ИТБК второй год принимает в данном мероприятии активное участие. И стоит отметить, что наша колонна значительно «улучшилась»: и в количественном плане (собралось около 80 человек), и в техническом. Мы потратили около 20000руб. на оснащение. Заказали флаги с эмблемой ИТБК, арендовали генератор и профессиональную аппаратуру, дабы белорусская музыка разливалась по всему городу. К тому же наши девчата были как в традиционных белорусских костюмах, так и в русальных.

(Продолжение на стр.5)

Обзор событий ИТБК (апрель-май-июнь 2012г.)

(Продолжение. Начало на стр.1,2,3,4)



Потом мне пару знакомых зрителей «жаловались»: «русалки» ваши так очаровали, что еле с собой не утащили…



Да, наша колонна в этом году смотрелась внушительно. Собрались члены ИТБК «от мала до велика». Пришли и парни из дружественного нам клуба «Вольное племя», за что им отдельное спасибо!



Девушки танцевали, парни махали флагами, дети кружились, а «солидные» участники нашего шествия величественно махали ручками зрителям. Хорошо получилось!

Жаль меня не было. Я был в командировке. А колонной нашей руководила Председатель Иркутского городского отделения ИТБК – Алена Сипакова. Ей отдельная благодарность!

С 1 по 3 июня я, как уже говорилось выше был в командировке, да ещё в Беларуси, да ещё и на Заседании Консультативного Совета по делам беларусов зарубежья при Министре культуре Правительства Республики Беларусь. Заседание прошло на высоком уровне. Присутствовали кроме Министра Культуры РБ Павла Латушки и Первого заместителя Премьер-министра РБ Анатолия Тозика, представители почти всех Министерств Правительства Республики Беларусь. Разговор был интересным и позитивным. Правда, не всем представителям диаспор удалось выступить. «Неожиданно» закончилось время. Но даже, то, что было озвучено, вселяет определённый оптимизм. Появилась устойчивая тенденция развития взаимоотношений Официальных органов власти Республики Беларусь и Белорусской диаспоры Мира.

Что касается тех вопросов, которые озвучивал я, то нашло понимание два момента. Первый: установление мемориальной доски известному белорусскому учёному Яну Черскому в Иркутске, за счёт Министерства культуры Республики Беларусь. Второй: установление побратимских связей между городами Иркутск и Витебск. Понимание этих вопросов есть. Осталось малое – реализовать!

Консультативный Совет проходил в Гродно в рамках проведения IX-го Республиканского фестиваля национальных культур Республики Беларусь. Сразу хочу сказать организация этого празднования, которое длилось два дня 2-3 июня, меня впечатлило и масштабностью, и ответственным отношением органов власти всех уровней: от городских до республиканских, и насыщенностью. Особенно понравилось, что всем Национально-культурным центрам (НКЦ), существующим в Беларуси дали возможность в течении двух дней показывать своё мастерство (от песен и танцев до выставок, ярмарок и угощений национальных блюд) на так называемых «подворках». То есть каждому НКЦ отвели место с площадкой. И всё это в центральной исторической части Гродно.

А какое было замечательное шествие НКЦ по центральной улице города. А Гала-концерт! Словом я получил колоссальное удовольствие и восхищение от увиденного и услышанного. К сожалению, у нас в Иркутске, пока и близко понимания проведения такого праздника с участием НКЦ нет.

12 июня ИТБК и МК «Крывічы» приняли участие в Фестивале национальных культур и этноспорта г. Иркутска, посвящённый Дню России. Мероприятие организовала Администрация города Иркутска. А проходило оно на территории стадиона «Динамо». Зрителей, несмотря на выходной день, правда, было мало. Да и первые лица из Администрации города почтить нас своим присутствием не смогли. Из Национально-культурных центров города Иркутска также не все смогли принять участие в данном празднике.

Мы постарались по максимуму. От нас была выставлена спортивная команда, которая приняла участие во всех соревнованиях (от лапты до борьбы). Член ИТБК Александр Браницкий даже занял III место по массреслингу, уступив двум профессионалам по этому виду спорта, которые представляли Русский центр. Член ИТБК Михась Сьвищук достойно сражался в нарды. А белорус по происхождению Александр Николаев со своими друзьями по спортивной секции играл в лапту, перетягивал канат, боролся и т.п.

(Продолжение на стр.6)

Обзор событий ИТБК (апрель-май-июнь 2012г.)

(Продолжение. Начало на стр.1,2,3,4,5)





В концертной программе отлично выступили два наших коллектива: Ансамбль аутентичной песни «Крывічы» и Детский танцевальный ансамбль «Диво-дивное».

Также мы приняли участие в Выставке сувениров, представив традиционные белорусские изделия из соломки и льна.

Отличительной чертой нашей команды на празднике были «брыли» - соломенные шляпы. И смотрелось хорошо, сразу выделялись, и от солнышка прикрывало.

Всем ребятам и девчатам, участвующим в празднике огромное спасибо!

16 июня в Усадьбе Сукачёва прошли молодёжные Вячорки. Они были приурочены закрытию Выставки «Белорусское ремесло живёт в Прибайкалье». На Вячорках мы рассказали о предстоящем празднике Купальле и отрепетировали некоторые купальские танцы и игры.

Наверное, впервые за все наши Вячорки, в этот раз парней было больше чем девчат. На самом деле секрета никакого не было. Просто наши девчата, чуть позже собрались на репетицию в Офисе ИТБК, одни пели купальские песни, другие отрабатывали русальный танец.

Ну и завершает марафон наших мероприятий трёх активных месяцев – народный белорусский обряд Купальле, праздник, пожалуй, самый массовый, любимый и красивый. Прошёл он в этом году в ночь **с 23 на 24 июня**, как и положено, согласно древним традициям нашего народа.

Но об этом читайте отдельный фоторепортаж в следующим номере нашего бюллетеня.

Вот так мы жили эти три месяца! Весело! Правда? Вливайтесь к нам! С Вами будет ещё веселей!!!

Алег Рудакоў.

Молодежный клуб «Кривичи» города Иркутска подводит итоги трехлетней работы

В зале общественной палаты в Иркутске 28 апреля 2012 года проведет сход Иркутской городского молодежного клуба «Кривичи», где будут подведены итоги трехгодичной деятельности клуба. Как сообщила председатель клуба Ольга Галанова, за это время были проведены белорусские традиционные обрядовые праздники годового цикла: «Каляды», «Жаніцьба Цярэшкі», «Грамніцы», «Гуканьне вясны», «Камаедзіца», «Купальле», «Дажынкі», «Багач», «Пакроў», «Страхадзер». Данные мероприятия проводились совместно с региональной общественной организацией «Иркутское товарищество Белорусской культуры им. Я. Д. Черского».

За три года члены клуба «Кривичи» освоили техники традиционной вышивки крестом, счетной гладью. Освоено ткачество поясов на «дощечках», на сволочке, на бердечке. Так же освоены различные техники ткачества. Члены МК «Кривичи» научились изготавливать традиционные мужские головные уборы – магераки – в технике мокрого валяния из овечьей шерсти. «Кривичи» освоили традиционный крой и пошив белорусского национального костюма и изготовления фибулы – кованой застежки для различных видов белорусской одежды.

Совместно с белорусским обществом были осуществлены три этнографические поездки в места компактного проживания потомков белорусских переселенцев – в села Баяндаевского, Тулунского и Нижниудинского районов. Результатом поездок стали записи пяти народных белорусских песен, обретение экспонатов – большого чугунного котла, привезенного семьей Рупеко в Сибирь в 1909 году, горизонтальной маслобойки без венчика, половины вышитого ручника. Умельцы клуба проводили мастер-классы по плетению поясов, ткачеству, вышивке, конструктивным швам, традиционному крою одежды. МК «Кривичи» знакомил молодое поколение с белорусской музыкой (фолк-модерн, средневековая, и т.п.). В клубе разучивали национальные танцы и песни, устраивали дискотеки.

Достижениями стали получение диплома лауреата VII областного фестиваля-конкурса белорусской культуры «Гучы, гоман беларускі!», диплома лауреата первого фестиваля искусств белорусов зарубежья в рамках «Славянского базара» (Беларусь), диплома лауреата третьей степени первого фестиваля фольклора на Байкале. Клуб записал свой первый диск песен «Вецярок вее...». В июле 2011 года ансамбль аутентичной песни «Крывічы», находясь в Минске, побывал в гостях у студенческого этнографического товарищества. Приняли участие в белорусском традиционном обрядовом празднике «Пятрок», что прошел в Любаньском районе Минской области. Связи установлены с белорусскими молодежными объединениями за пределами региона. Команда МК «Кривичи» награждена управлением по физической культуре,...

(Продолжение на стр.7)

Молодежный клуб «Кривичи» города Иркутска подводит итоги трехлетней работы

(Продолжение. Начало на стр.6)

…спорту и молодежной политике администрации Иркутска грамотой за второе место в фестивале интеллектуальных игр среди молодежи национально-культурных общественных объединений.

В 2012 году участница ансамбля аутентичной песни «Крывічы» Вольга Тугаринова стала победительницей конкурса красоты среди национально-культурных объединений «Краса Байкала». Немаловажным достижением для МК «Кривичи» стала победа в конкурсе социально значимых проектов «Губернское собрание общественности Иркутской области» в 2011 году. Председатель Ольга Галанова представила проект «Студия бытового народного танца и аутентичного пения», на реализацию которого из областного бюджета было выделено 80 тыс. рублей. Проект находится на стадии реализации до 1 сентября 2012 года.

Галина Трусова

Информационное агенство «БайкалИнфо»

Мир семьи

18-20 мая в Выстовочном зале "Сибэкспоцентр" г. Иркутска в рамках областного проекта «Сельская семья – опора духовности и нации» состоялась презентация выставки «Мир семьи. Страна детства».



Представлять Балаганский район Иркутской области выпала честь деревне Тарнополь, основанной белорусскими переселенцами в 30-х годах XX века. В этой деревне уже более 10 лет существует отделение ИТБК.

Изюминкой деревни является белорусский фольклорный ансамбль «Марусенькі», о котором мы уже рассказывали в №116 нашего бюллетеня. Вот они, а также семьи Самохваловых и Дарчи и поехали в Иркутск отстаивать «честь» района. Поездку делегации организовала и профинансировала Председатель областной общественной организации «Российский союз сельских женщин» - Нина Суворова.

На протяжении трёх дней иркутянам была представлена белорусская экспозиция. В отдельно взятом павильоне горожане наблюдали белорусское традиционное убранство хаты (дома):

…старинные белорусские ручники, абрусы (скатерти), дорожки, иконы. Тарнопольские белоруски привезли с собой щедрые угощения и не абы-какие, а свои – семейные: «Ладкі», «Бабкі», «Дзеруны», «Пірагі крапаныя» и многое другое.

На радость иркутянам «Марусенькі» исполнили множество старинных белорусских песен, привезённых прадедами в Сибирь ещё в начале 20 века. Особой эстетикой были наполнены белорусские костюмы, изготовленные руками мастеров ИТБК.



Примечательно ещё и то, что тарнопольские мастерицы великодушно делились своими знаниями и умениями в изготовлении Лялек (традиционных кукол-оберегов), призванных оберегать семейный очаг и домочадцев от всего дурного.

Словом, наши дорогие беларусачки открыли иркутянам мир белорусской семьи…

Беседовала с Татьяной Дарчи Воля Галанава.

Отзыв об участии в карнавале 2012.

Принять участие в Карнавале, посвященному празднованию Дня города Иркутска в составе белорусской делегации мне посчастливилось уже во второй раз. Очень радует, что в этом году нас было больше, чем в прошлом и колонна в национальных красно-белых костюмах смотрелась красиво и достойно. ИТБК оказалась одной из немногих организаций-участников, поддержавшей главную тематику Карнавала, посвященную обычаям, сказаниям и легендам народностей, живущим в России,…

…с честью представившей белорусов Иркутска.

Сборы начались задолго до начала Карнавала. Нужно было купить красные и белые шары, заказать флаги и транспаранты, привести в порядок костюмы и, конечно, решить массу организационных вопросов: найти машину, усилители, согласовать участие с устроителями праздника, а еще персонально позвать каждого пройти в колонне. И вот вся эта работа была позади. День Карнавала настал.

(Продолжение на стр.8)

Отзыв об участии в карнавале 2012.

(Продолжение. Начало на стр.7)

Собрались все как обычно, в офисе ИТБК и за час до карнавала белорусская делегация была на месте начала шествия, в 130-ом квартале, где уже царила радостная и безумная атмосфера Карнавала. Здесь одновременно собрались герои и персонажи самых различных сказок, фильмов, фантастических книг и рекламы. По тротуару шагали десятки ковбоев, пиратов, королев, привидений, стиляг - фантазии Иркутску не занимать. Как и веселья, хорошего настроения и праздничного духа сплоченности. Наконец подошел черед и нашей колонны. Начали шествие белорусов танцующие русалки с венками из цветов и трав, за ними шли мамы с ребятишками, затем красавицы-девушки, следом представители старшего поколения, а замыкали колонну белорусские мужчины с национальными флагами и добры молодцы из «Вольного племени», впервые принимавшие участие в Карнавале вместе с белорусской делегацией. Порцию радости и адреналина получили все. Каждый шел со счастливой улыбкой на лице от сопричастности к грандиозному празднеству. Весь путь от исторического 130-го квартала до сквера Кирова, благодаря умелой организации ведущей мероприятия Алены Сипаковой, мы прошли четко и слаженно. Уставшие, но довольные мы вернулись в офис родного Товарищества и за чашкой чая делились впечатлениями о прошедшем празднике. А лично для меня карнавал стал, прежде всего, отличной психологической разрядкой, позволяющей раз в год почувствовать себя настоящей звездой, на которую направлены сотни глаз и десятки фотокамер.

Наталья Глушкевич – член ИТБК.

Ад Рэдакцыі: А зараз мы прадстаўляем два ўрыўкі з паэм Уільяма Шэкспіра, якія былі агучаны Алегам Рудаковым, пад час Вечарыны ў Лінгвістычным Універсітэце г. Іркуцка, прысвечанай усесьветнавядомаму класіку:

"Юлі Цэзар"
Урывак - акт III, дзея II
Марк Антоні:

Сябры! Рымляне! Суродзічы! Паслухайце мяне!
Прыехаў Цэзара хаваць я, а не ўсхваляць яго.
Зло, што мы робім, жыве даўжэй за нас;
Дабро часцей знікае разам з прахам;
Хай застаецца з Цэзарам яно! Шаноўны Брутас
Кажа: Цэзар быў амбітны.
Як гэта так, то гэта цяжкі грэх,
І паплаціўся Цэзар за яго.
З дазволу Брутаса хачу, і з вашай ласкі
(А Брутас - паважаны чалавек
І ўсе вы - паважаныя асобы)
Прамову на хаўтурах гаварыць.
Ён быў мой сябра, верны, справядлівы,
А Брутас кажа: Цэзар быў амбітны
(Бо Брутас - паважаны чалавек).
Прывозіў ён палонных шмат у Рым,
І выкупы за іх ляжаць у нашых куфрах.
Таму - ці праўда - Цэзар быў амбітны?
Калі вы проста смуткавалі, ён - плакаў.
Амбітнасць мае больш суровае аблічча;
А Брутас кажа - Цэзар быў амбітны,
Бо Брутас - паважаны чалавек.
І бачылі вы ўсе на свяце Люперка* -
Я тройчы аддаваў яму карону,
І тройчы адмаўляўся ён - амбітнасць?
А Брутас кажа - Цэзар быў амбітны.
Ну, так, ён - паважаны чалавек.
Кажу не для таго, каб Брутаса знясклавіць,
А каб сказаць, што знаю сапраўды -
Вы некалі ўсе яго любілі, і не без дай прычыны.
Чаму ж вы не бядуеце цяпер?
О чалавечая разважнасць! Цябе за здзек паслалі,
І людзі страцілі свой розум. Пачакайце!
Маё хай вернеца з магілы сэрца -
Яно цяпер там сябра суцяшае.

"Як вам гэта спадабаецца"
Урывак - акт II, дзея 7
Джэйквіз:

...Увесь свет - тэатр,
А ўсе мужчыны і жанчыны - там акторы,
Што маюць час для выхаду на сцэну;
І кожны грае за сваё жыццё шмат роляў,
У п'есе той сем дзеяў. Спачатку - немаўля,
Слінявец і плаксун у нянькі на руках.
Пасля - хныклівы школьнік з вялікім ранцам,
З ружовым тварам, паўзе, як слімачок,
Ляніва ў школу. Пасля - каханак.
Як горан, уздыхае і шле сваёй каханцы
Журботныя балады. Пасля - салдат.
Ён клятвамі клянецца і барадой аброс, як дзікі звер,
Да славы прагны і забіяка ў сварках,
Гатовы славу тленную шукаць
Нат у ствале гарматы. Пасля - суддзя
З жывоцікам, дзе качка прыхавана,
З суровым выглядам і стрыжанай бародкай -
Скарбонка мудрасці і знаўца спраў судовых -
Выконвае такую ролю ён. А шосты ўзрост -
Ушчэнт схудалы й знямоглы Панталоне**:
На носе акуляры, а збаку - гаманец,
У шырокіх нагавіцах, што змоладу збярог,
Абвіслых на худых нагах, а мужны голас
Змяніўся на дыскант дзіцячы -
То запішчыць, то завішчыць.
І напаследак дзея -
Канец ўсёй гэтай дзіўнай п'есы -
Дзяцінства зноў і варты жалю выгляд-
Без зроку, без зубоў, без апетыту - без анічога...

** Люперк - у старажытнарымскай міфалогіі Бог статкаў.*

*** Панталоне - персанаж італійскай камедыі.*

Пераклад: Алены Таболіч

Этот номер газеты издан на личные средства Геннадия Васильевича Истомина. Редакция «Маланкі» благодарит Вас, Геннадий Васильевич, и надеется на долгосрочное сотрудничество!

Рэдактар: Алег Рудакоў.
Заснавальнік: ІТБК імя Яна Чэрскага.

Адрас Рэдакцыі: 664011, Расія, г. Іркуцк, вул. Чэхава, д.2
Тэлефон Рэдакцыі: (3952) 20-11-72
e-mail: malanka2000@mail.ru